

[Texte]

**Mr. Thorkelson:** May I move to table both motions until the next...?

**Mr. Rodriguez:** No, you cannot.

**Mr. Thorkelson:** I cannot table?

**The Clerk:** No.

• 1055

**Mr. Rodriguez:** I will count to three, Alan, and when I reach three, everybody head out the door.

**Mr. Redway:** You go first, John.

**Mr. Horner:** Can we think about this for two minutes? The problem that arises is that I received copies of letters sent to the clerk and the whip, feeling that I was the legitimate person to vote. However, the clerk is in a quandary because she has in her possession a letter from the whip and official documentation stating that I am not to vote. My feeling is she should rule. However, if she does not rule... Well, there are eight members on the committee. Maybe I should withdraw my name.

**Mr. Boudria:** That is something you have to decide.

**Mr. Horner:** Could we have a postponement for five minutes?

• 1056

• 1059

**La greffière:** Monsieur Tremblay.

**M. Tremblay:** Je voudrais d'abord faire une correction. On vient de me dire que dans le panier à courrier de l'employé du whip, on a effectivement reçu hier la lettre dont on parlait tout à l'heure. À quel moment est-elle arrivée? On ne le sait pas, mais on constate que la lettre est effectivement arrivée au bureau du whip au cours de la journée d'hier, peut-être en soirée ou en fin d'après-midi.

• 1100

Étant donné les discussions qui ont eu lieu de part et d'autre, et après avoir parlé avec des membres de mon parti, je me retire en tant que potentiel participant au vote sur les deux motions qui ont été déposées précédemment.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Horner is voting.

**The Clerk:** Mr. Horner is voting now. So we are back to how the committee wants to proceed on—

**Mr. Boudria:** With respect, that decision has already been taken. The only thing we are asking the clerk for advice on is who had the right to vote.

**The Clerk:** Right. I apologize.

[Traduction]

**M. Thorkelson:** Puis-je proposer que les deux propositions soient déposées jusqu'à la prochaine...?

**M. Rodriguez:** Non, vous ne le pouvez pas.

**M. Thorkelson:** Voulez-vous dire que je ne peux pas déposer les propositions?

**La greffière:** Non.

**M. Rodriguez:** Je vais compter jusqu'à trois, Alan, et lorsque j'aurai terminé, tout le monde se dirige vers la sortie.

**M. Redway:** Après vous, John.

**M. Horner:** Ne peut-on pas y réfléchir un peu plus longtemps? Le problème réside en ce que j'ai reçu copie des lettres envoyées à la greffière et au whip et que j'estimais être le détenteur légitime du droit de vote. Mais, puisque la greffière se trouve dans une situation embarrassante du fait qu'elle a, devant elle, à la fois une lettre du whip et des documents officiels aux termes desquels je ne suis pas censé voter. J'estime qu'elle devrait trancher la question. Mais, si ce n'est pas elle qui tranche... Eh bien, le comité a huit membres et peut-être devrais-je retirer mon nom.

**M. Boudria:** C'est à vous qu'il appartient d'en décider.

**M. Horner:** Pourrions-nous avoir cinq minutes de suspension de séance?

**The Clerk:** Mr. Tremblay.

**Mr. Tremblay:** I would like to put something right. I was just told that, yesterday, a member of the Whip's staff found in his mail basket the letter mentioned earlier on. At what time was that letter received? No one knows, but it is clear that the letter was received by the Whip's office yesterday, perhaps in the evening or at the end of the afternoon.

Considering the arguments put forward by the opposite sides, and after consulting members of my own Party, I withdraw as a potential participant in the vote to be taken on the two motions tabled earlier on.

**M. Rodriguez:** M. Horner va donc voter.

**La greffière:** M. Horner va donc voter. Il nous faut donc maintenant décider comment le comité entend procéder pour...

**M. Boudria:** Je vous rappelle, en toute déférence, que cette décision a déjà été prise et nous demandions simplement un conseil quant au détenteur légitime du droit de vote en cause.

**La greffière:** C'est bien cela. Excusez-moi.